

主辦機構 PRESENTER

首席合作伙伴 LEAD PARTNER



室·樂·之·夜
CHAMBER MUSIC GALA

16.11.2018 (五 Fri) 8:00pm

香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇院
The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, HKAPA

MUSICUSFEST
樂·誼
國際音樂節
15-18.11.2018

各地音樂節藝術總監夥拍
國際比賽得獎者
Distinguished Artistic Directors
from around the world and
international award winners

藝術總監 / 大提琴
Artistic Director / Cello
李垂誼 Trey Lee



鋼琴 Piano
李嘉齡
Colleen Lee



鋼琴 Piano
張海鏗
Cheong Hoi-leong



小提琴 Violin
董東錫
Dong-Suk Kang



小提琴 Violin
魏寧一
Wei Ningyi



小提琴 Violin
皮洛素
Gian Paolo Peloso



小提琴 Violin
黃沛盈
Wong Pui-ying



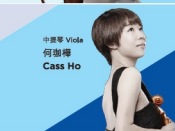
小提琴 Violin
蔡君操
Brian Choi



中提琴 Viola
弗拉迪米爾·孟德爾遜
Vladimir Mendelssohn



中提琴 Viola
劉子正
Born Lau



中提琴 Viola
何珈輝
Cass Ho



大提琴 Cello
胡素夫
Alexander Hülshoff



大提琴 Cello
賈楠
Jia Nan



古鋼琴 Harpsichord
龍雲山
Shane Levesque

垂誼樂社獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助
Musicus Society is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

主要贊助 PRINCIPAL SPONSOR



藝術總監 Artistic Director
李垂誼 Trey Lee

來自不同國家的音樂藝術總監，加上多位曾奪得國際獎項的香港年青演奏家，將於室樂之夜聯手演奏多首室樂傳世之作。

大提琴家李亞誼與芬蘭庫赫貝音樂藝術總監兼大提琴家弗拉迪米爾·孟德爾遜、德國埃普修道院音樂藝術總監兼大提琴家胡素夫，以及多位香港精英，將分別獻上巴赫近小獨運的第三布蘭登堡協奏曲、孟德爾遜專為同齡的弦樂八重奏，以及貝多芬承先啓後的鋼琴四重奏。後兩首作品雖然均為作曲家的青澀之作，但在形式和內容上均展現出非凡創意和前瞻性。

音樂會亦將以兩首精緻室樂小品，讓觀眾玩味室樂與管弦樂版本之間的對比。韓國首爾之春音樂藝術總監兼小提琴家姜東錫，將與近期屢於國際賽事報章的14歲小提琴新秀黃沛盈聯袂，演奏薩拉沙替改編雙小提琴及鋼琴的《納瓦拉舞曲》。而蕭邦國際鋼琴大賽得獎者李嘉齡則會與數度揚威海外的新晉鋼琴好手張海量同台，還原拉威爾鋼琴樂曲《鵝媽媽組曲》的本來面貌。

Assembling some of the finest chamber music artists from around the world, this year's Chamber Music Gala features renowned artistic directors from prestigious music festivals as well as prize-winning local artists in a spectacular program. Artistic Director Trey Lee joins recurring and new Festival artists, including esteemed violist Vladimir Mendelssohn, cellist Alexander Hülshoff, as well as other local talents in Beethoven's seminal Piano Quartet and Mendelssohn's brilliantly scored Octet. Award-winning pianists Colleen Lee and Cheong Ho-leong collaborate for the first time in Ravel's *Ma Mère L'Oyère*. Burgeoning 14-year-old violinist, Wong Pui-ying, appears alongside distinguished violinist Dong-Suk Kang in Sarasate's exhilarating showpiece, *Navarra*. The concert also features Bach's Brandenburg Concerto No.3, an example of some of the most ingenious string writing in the history of chamber music.

貝多芬	降E大調鋼琴四重奏，作品16
Beethoven	Piano Quartet in E-flat major, Op. 16
孟德爾遜	弦樂八重奏，作品20
Mendelssohn	String Octet, Op. 20
拉威爾	《鵝媽媽組曲》，四手聯彈版本
Ravel	<i>Ma Mère L'Oyère</i> (Mother Goose Suite) for piano 4 hands
薩拉沙替	《納瓦拉舞曲》為雙小提琴及鋼琴而寫，作品33
Sarasate	<i>Navarra</i> for 2 violins & piano, Op. 33
巴赫	G大調第三布蘭登堡協奏曲，BWV 1048
J.S. Bach	Brandenburg Concerto No.3 in G major, BWV 1048

音樂會全長約1小時60分鐘，設20分鐘中場休息。

Duration of the concert is approximately 1 hour and 50 minutes, with a 20-minute intermission.

票務資料 Ticketing Information

16.11.2018 (五 FRI) 8:00pm 香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇院 The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, HKAPA | \$380, \$220

購票熱線 Booking Hotline 31 288 288 網上購票 Internet Booking www.hkticketing.com 節目查詢 Program Enquiry 3974 6601

購買每張門票，或可享有以下其中一項優惠 Patrons may enjoy one of the below discount schemes for each purchase where applicable:

優先訂票優惠: 於9月30日或之前購買正價門票可享九五折優先訂票優惠。半價優惠: 適用於60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士。優惠先到先得，額滿即止。集體購票優惠: 每次購票同向正價門票10張或以上可獲九折優惠。

Advance Booking Discount: A 5% Advance Booking discount will be applied to standard-priced tickets purchased on or before 30 September, 50% off: Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, Available on a first-come-first-served basis. Group Booking Discount for Each Concert: For each purchase of standard tickets, 10% off for 10 tickets or more.

招待六歲或以上人士，遲到人士將待適當時候才可進場。如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。For ages 6 and above. Latecomers are not admitted until a suitable break. The presenter reserves the right to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this program does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

門票現於快達票發售，於9月30日或之前購正價門票可享九五折優先訂票優惠。快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。

Tickets are now available at TK TICKETING. A 5% Advance Booking discount will be applied to standard-priced tickets purchased on or before 30 September. HK

Ticketing applies a customer service fee to all tickets purchased via its network. This fee is additional to the face value of the ticket and is payable upon purchase of tickets.

垂誼樂社 Musicus Society 透過跨文化文宣推廣音樂 Promoting music through cross-cultural collaboration

香港樂海峽灣道238號青年廣場9樓912室 Unit 912, 9/F Youth Square, 238 Choi Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

☎ (852) 3974 6601 📠 (852) 3011 5609 📧 enquiries@musicussociety.org 🌐 www.musicussociety.org

小提琴 Violin
黃沛盈 Wong Pui-ying

2016年格呂納古爾國際小提琴比賽 (9-15歲組) 冠軍
First Prize Winner (Solo Artist) of the 2016 Yanklevitch International Violin Competition

中提琴 Viola
何珈楠 Cass Ho

獲《紐約太陽報》讚譽為「卓越」的音樂演奏家
Praised by the New York Sun Post as a "superb" chamber musician

中提琴 Viola
劉子正 Born Lau

上海交響樂團中國青年首音，2014年曾擔任美國中提琴大賽獨奏者
Principal Viola of Shanghai Symphony and prizewinner of 2014 William Primrose International Viola Competition

中提琴 Viola
弗拉迪米爾·孟德爾遜
Vladimir Mendelssohn

芬蘭庫赫貝音樂藝術總監，出身於鋼琴演奏世家
Artistic Director of the Kuhmo Chamber Music Festival, descendant of a prominent music family

大提琴 Cello
胡素夫 Alexander Hülshoff

多特蒙德中部樂團及萊茵蘭-普法爾茨州音樂訓練中心的藝術總監
Artistic Director of the Orchesterensemble in Dortmund and Vils Music in RhineLand-Pfalz

大提琴 Cello
賈楠 Jia Nan

2013年前非奧國際樂壇比賽 (大提琴獨奏組) 亞軍
Second Prize winner (Cello Solo) of the 2013 Schoenberg International String Competition

古鋼琴 Harpsichord
龍雲山
Shane Levesque

古風琴演奏家及學者，古風演奏傳統比爾森的门生
Early keyboard specialist and scholar; protégé of Malcolm Bilson

HK TICKETING

快達票



www.musicussociety.org

Facebook icon, Instagram icon, Twitter icon, Musicus Society logo